

Journals

No. 97

Tuesday, October 25, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 97

Le mardi 25 octobre 2016

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, as follows: (1) Volume I — Summary Report and Consolidated Financial Statements, (2) Volume II — Details of Expenses and Revenues, (3) Volume III — Additional Information and Analyses (USB key included), pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 64(1). — Sessional Paper No. 8560-421-214-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-00805);
- by Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 421-00806);
- by Mr. Diotte (Edmonton Griesbach), one concerning China (No. 421-00807);
- by Mr. Van Loan (York—Simcoe), one concerning Canadian heritage (No. 421-00808);
- by Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), two concerning immigration (Nos. 421-00809 and 421-00810);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning AIDS (No. 421-00811) and one concerning the grain industry (No. 421-00812).

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, ainsi qu'il suit : (1) Volume I — Revue et états financiers consolidés, (2) Volume II — Détails des charges et des revenus, (3) Volume III — Informations et analyses supplémentaires (clé USB incluse), conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 64(1). — Document parlementaire n^o 8560-421-214-02. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n^o 421-00805);
- par M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 421-00806);
- par M. Diotte (Edmonton Griesbach), une au sujet de la Chine (n^o 421-00807);
- par M. Van Loan (York—Simcoe), une au sujet du patrimoine canadien (n^o 421-00808);
- par M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), deux au sujet de l'immigration (n^{os} 421-00809 et 421-00810);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du sida (n^o 421-00811) et une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 421-00812).

GOVERNMENT ORDERS

WAYS AND MEANS

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures (Sessional Paper No. 8570-421-9), notice of which was laid upon the Table on Friday, October 21, 2016. (*Ways and Means No. 9*)

Mrs. Philpott (Minister of Health) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Garneau (Minister of Transport), moved, — That the motion be concurred in.

Pursuant to Standing Order 83(3), the question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 133 — Vote n° 133)

YEAS: 175, NAYS: 131

Aldag	Alghabra
Anandasangaree	Arseneault
Badawey	Bagnell
Beech	Bennett
Blair	Boissonnault
Breton	Brison
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chan	Chen
Dabrusin	Damoff
Dhillon	Di Iorio
Dubourg	Duclos
Dzerowicz	Easter
Ellis	Eyking
Fillmore	Finnigan
Foote	Fragiskatos
Freeland	Fry
Gerretsen	Goldsmith-Jones
Graham	Grewal
Harvey	Hehr
Hussen	Hutchings
Jones	Jordan
Khalid	Khera
Lapointe	LeBlanc
Lemieux	Leslie
Lockhart	Long
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
May (Cambridge)	McCallum
McGuinty	McKay
McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Murray	Nassif
Oliphant	Oliver
Paradis	Peschisolido
Philpott	Picard
Ratansi	Rioux
Romanado	Rota

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

VOIES ET MOYENS

Il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures (document parlementaire n° 8570-421-9), dont avis a été déposé sur le Bureau le vendredi 21 octobre 2016. (*Voies et moyens n° 9*)

M^{me} Philpott (ministre de la Santé), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyée par M. Garneau (ministre des Transports), propose, — Que cette motion soit agréée.

Conformément à l'article 83(3) du Règlement, la motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 175, CONTRE : 131

YEAS — POUR

Alleslev	Amos
Arya	Ayoub
Bains	Baylis
Bibeau	Bittle
Bossio	Bratina
Caesar-Chavannes	Carr
Chagger	Champagne
Cormier	Cuzner
DeCoursey	Dhaliwal
Dion	Drouin
Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Ehsassi	El-Khoury
Eyolfson	Fergus
Fisher	Fonseca
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fuhr	Garneau
Goodale	Gould
Hajdu	Hardie
Holland	Housefather
Iacono	Joly
Jowhari	Kang
Lametti	Lamoureux
Lebouthillier	Lefebvre
Levitt	Lightbound
Longfield	Ludwig
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
McCrimmon	McDonald
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendicino	Mihychuk
Morneau	Morrissey
Nault	O'Connell
O'Regan	Ouellette
Peterson	Petitpas Taylor
Poissant	Qualtrough
Robillard	Rodriguez
Rudd	Ruimy

Rusnak	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Trudeau	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young — 175	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Angus	Arnold
Ashton	Aubin	Barlow	Barsalou-Duval
Benson	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Brown	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Eglinski	Falk
Fast	Fortin	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Maguire	Masse (Windsor West)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Paul-Hus	Poilievre
Quach	Raït	Rankin	Rayes
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saganash	Sansoucy	Saroya	Schmale
Shields	Sopuck	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trost
Trudel	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Watts	Wagh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 131	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Orders 83(4) and 69(1), on motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Garneau (Minister of Transport), Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, was read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 83(4) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Garneau (ministre des Transports), le projet de loi C-29, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures".

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), — That Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the House decline to give second reading to Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, because it:

- (a) will take more money from hardworking Canadians;
- (b) will put thousands of jobs at risk; and
- (c) will do nothing to help seniors in need."

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, October 20, 2016, the House resumed consideration of the motion of Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — That the House (a) recognize that ISIS is committing genocide against the Yazidi people; (b) acknowledge that many Yazidi women and girls are still being held captive by ISIS as sexual slaves; (c) recognize that the government has neglected to provide this House with an appropriate plan and the corresponding action required to respond to this humanitarian crisis; (d) support recommendations found in the June 15, 2016, report issued by

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures ».

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Philpott (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« La Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, parce qu'il :

- a) privera les travailleurs canadiens d'une plus grande partie de leur argent;
- b) mettra en péril des milliers d'emplois;
- c) n'aidera en rien les aînés qui sont dans le besoin. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 20 octobre 2016, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill), appuyée par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — Que la Chambre a) reconnaisse que le Groupe armé État islamique se rend coupable de génocide à l'endroit du peuple yézidi; b) constate que beaucoup de femmes et de jeunes filles yézidiennes sont toujours maintenues en captivité par le Groupe armé État islamique comme esclaves sexuelles; c) reconnaisse que le gouvernement a omis de présenter à cette Chambre un plan adéquat et les mesures correspondantes requises pour intervenir face à cette

the United Nations Commission of Inquiry on Syria entitled, "They came to destroy: ISIS Crimes Against the Yazidis"; and (e) call on the government to (i) take immediate action upon all the recommendations found in sections 210, 212, and 213 of the said report, (ii) use its full authority to provide asylum to Yazidi women and girls within 30 days.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Kmiec (Calgary Shepard), seconded by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "slaves;" and substituting the following:

"(c) support recommendations found in the June 15, 2016, report issued by the United Nations Commission of Inquiry on Syria entitled, "They came to destroy: ISIS Crimes Against the Yazidis"; and (d) call on the government to (i) take immediate action upon all the recommendations found in sections 210, 212, and 213 of the said report, (ii) provide asylum to Yazidi women and girls within 120 days."

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

crise humanitaire; d) appuie les recommandations formulées dans le rapport du 15 juin 2016 publié par la Commission d'enquête des Nations Unies sur la Syrie intitulé « They came to destroy: ISIS Crimes Against the Yazidis »; e) demande au gouvernement (i) de donner suite immédiatement à l'ensemble des recommandations énoncées aux paragraphes 210, 212 et 213 dudit rapport, (ii) d'employer sa pleine autorité pour offrir l'asile aux femmes et aux jeunes filles yézidiennes dans les 30 jours.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Kmiec (Calgary Shepard), appuyé par M. Viersen (Peace River—Westlock), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « esclaves sexuelles; », de ce qui suit :

« c) appuie les recommandations formulées dans le rapport du 15 juin 2016 publié par la Commission d'enquête des Nations Unies sur la Syrie intitulé « They came to destroy: ISIS Crimes Against the Yazidis »; d) exhorte le gouvernement à (i) donner immédiatement suite à l'ensemble des recommandations énoncées aux paragraphes 210, 212 et 213 dudit rapport, (ii) offrir l'asile aux femmes et filles yézidiennes dans les 120 jours. ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division No. 134 — Vote n° 134)

YEAS: 313, NAYS: 0

POUR : 313, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Ambrose
Amos	Anandasangaree	Anderson	Angus
Arnold	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beech	Bennett	Benson	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault	Bossio
Boucher	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Brown	Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings
Caron	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Diotte	Donnelly
Dreeshen	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Eyking	Eyolfson	Falk	Fast
Fergus	Fillmore	Finley	Finnigan
Fisher	Fonseca	Foote	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Freeland
Fry	Fuhr	Gallant	Garneau
Garrison	Généreux	Genuis	Gerretsen

Gill	Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hehr	Hoback	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Jolibois	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Kwan	Lake
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	Lebel	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCallum
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Moore	Morrissey	Mulcair	Murray
Nantel	Nassif	Nater	Nault
Nicholson	Nuttall	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	O'Toole	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poilievre	Poissant	Quach
Qualtrough	Raïtt	Rankin	Ratansi
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Rioux	Ritz	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Saganash	Sahota	Saini
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tilson	Tootoo	Trost
Trudeau	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vecchio
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wong	Wrzesnewskyj	Young	Yurdiga
Zimmer — 313			

NAYS — CONTRE

Nil — Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — That the House (a) recognize that ISIS is committing genocide against the Yazidi people; (b) acknowledge that many Yazidi women and girls are still being held captive by ISIS as sexual slaves; (c) support recommendations found in the June 15, 2016, report issued by the United Nations Commission of Inquiry on Syria entitled, “They came to destroy: ISIS Crimes Against the Yazidis”; and (d) call on the government to (i) take immediate action upon all the recommendations found in sections 210, 212, and 213 of the said report, (ii) provide asylum to Yazidi women and girls within 120 days.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mrs. Philpott (Minister of Health), — That Bill C-26, An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:42 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliphant (Don Valley West), seconded by Mr. Arseneault (Madawaska—Restigouche), — That Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-205, An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts.

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill), appuyée par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), — Que la Chambre a) reconnaisse que le Groupe armé État islamique se rend coupable de génocide à l'endroit du peuple yézidi; b) constate que beaucoup de femmes et de jeunes filles yézidiennes sont toujours maintenues en captivité par le Groupe armé État islamique comme esclaves sexuelles; c) appuie les recommandations formulées dans le rapport du 15 juin 2016 publié par la Commission d'enquête des Nations Unies sur la Syrie intitulé « They came to destroy: ISIS Crimes Against the Yazidis »; d) exhorte le gouvernement à (i) donner immédiatement suite à l'ensemble des recommandations énoncées aux paragraphes 210, 212 et 213 dudit rapport, (ii) offrir l'asile aux femmes et filles yézidiennes dans les 120 jours.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et est agréée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Philpott (ministre de la Santé), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'Impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 42, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliphant (Don Valley-Ouest), appuyé par M. Arseneault (Madawaska—Restigouche), — Que le projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et d'autres lois en conséquence.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliphant (Don Valley West), seconded by Mr. Arseneault (Madawaska—Restigouche), — That Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 26, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:35 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:54 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliphant (Don Valley-Ouest), appuyé par M. Arseneault (Madawaska—Restigouche), — Que le projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 26 octobre 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 35, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 54, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.